

IBM Globalization Pipeline for IBM Cloud

아래에서 달리 명시한 사항을 제외하고, IBM Cloud 서비스 명세서(Service Description)의 조건들이 적용됩니다.

1. 클라우드 서비스 명세

IBM Globalization Pipeline 은 개발자가 애플리케이션 콘텐츠를 다양한 written languages 로 번역하고 저장하며 관리할 수 있도록 하는 DevOps 통합 번역 관리 플랫폼입니다. 사용자는 이 서비스의 대시보드 기능, REST API 및 SDK 를 사용하여 사용자의 애플리케이션 콘텐츠를 번역하고 자동으로 배치할 수 있습니다. IBM Globalization Pipeline 은 다양한 주요 마켓 언어를 번역하는 일반 기계 번역 엔진(generic machine translation engine)을 활용합니다. 사용자는 유료 기계 번역 엔진 서비스(예를 들어, IBM Watson Language Translator)를 통해 추가 비용을 부담하여 추가적인 언어를 관리하도록 이들 서비스와 통합할 수도 있습니다.

Globalization Pipeline 은 사람의 검토와 편집 및 전문 번역가의 번역을 수행하기 위해 고객이 애플리케이션 콘텐츠를 제출하도록 하는 기능도 제공합니다. 이 기능은 아래 서비스 과금 체계와 같이 단어별로 과금이 되고 단어 개수는 번역 원본 텍스트를 기준으로 하며 유니코드 문자가 값에 포함되지 않은 경우 자원 키의 최소 단어 개수는 1 개입니다. 지원되는 원본 및 대상 언어는 서비스 문서에 설명되어 있습니다.

고객은 이 기능을 사용하고자 하는 경우:

- IBM 이 제 3 자 계약자들("계약자")을 활용하여 번역 서비스를 수행할 수 있다는 데 동의하며 IBM 이 계약자들과 고객의 자료를 공유할 수 있도록 허용합니다. 고객은 계약자와 기밀 정보나 개인 식별 가능 정보를 공유하지 않고자 하는 경우 서비스를 사용하기 전에 그러한 정보를 제거해야 할 책임이 있습니다.
- 번역물은 고용 저작물(works made for hire)입니다. 법률상 번역물을 '고용 저작물'로 인정하지 않는 한, IBM 은 번역물의 모든 저작권을 고객에게 양도합니다.
- 사람의 번역 서비스는 업계 우수 사례에 따라 수행됩니다. 해당 서비스는 "현상태대로(as-is)" 제공됩니다. IBM 은 사람이 편집한 후 번역한 텍스트의 정확성 또는 완전성에 대한 진술이나 보증을 일체 제공하지 않습니다.
- 서비스 대시보드에서 사람의 검토와 편집에 대해 표시한 소요 시간은 예상 시간일 뿐입니다. IBM 은 예상 소요 시간에 대한 진술이나 보증을 일체 제공하지 않습니다.

2. 콘텐츠 및 데이터 보호

이 서비스에 적용되는 데이터 시트 및 이 section 의 조건들은 본 서비스에 사용에 관한 고객 책임을 포함하여 세부사항들을 규정합니다. 다음 데이터 시트(들)은 이 서비스에 적용됩니다.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=5D5A0B006B8611E5A8DABB56563AC132>

3. 권한 부여 및 대금 청구 정보

3.1 청구 체계

다음 청구 체계가 이 서비스에 적용됩니다.

인스턴스 - 하나의 인스턴스는 클라우드 서비스의 특정 구성에 대한 액세스를 의미합니다. 대금 청구 기간 동안 존재하는 클라우드 서비스의 각 인스턴스에 대해 고객에게 대금을 부과합니다.

메가바이트(Megabyte) - 1MB 는 2 의 20 승 바이트입니다. 대금 청구 기간 동안 각 월에 클라우드 서비스에서 분석하거나 사용하거나 구성한 전체 또는 분할 메가바이트의 최대 수에 대해 고객에게 대금을 부과합니다.

단어(Word) – 하나의 단어는 Unicode Standard Annex #29 유니코드 텍스트 분석 방식에서 정의한 경계에 따른 언어의 단위이며 최소 하나의 문자를 포함합니다. 대금 청구 기간 동안 클라우드 서비스에 제출된 단어 수에 대해 고객에게 대금을 부과합니다.